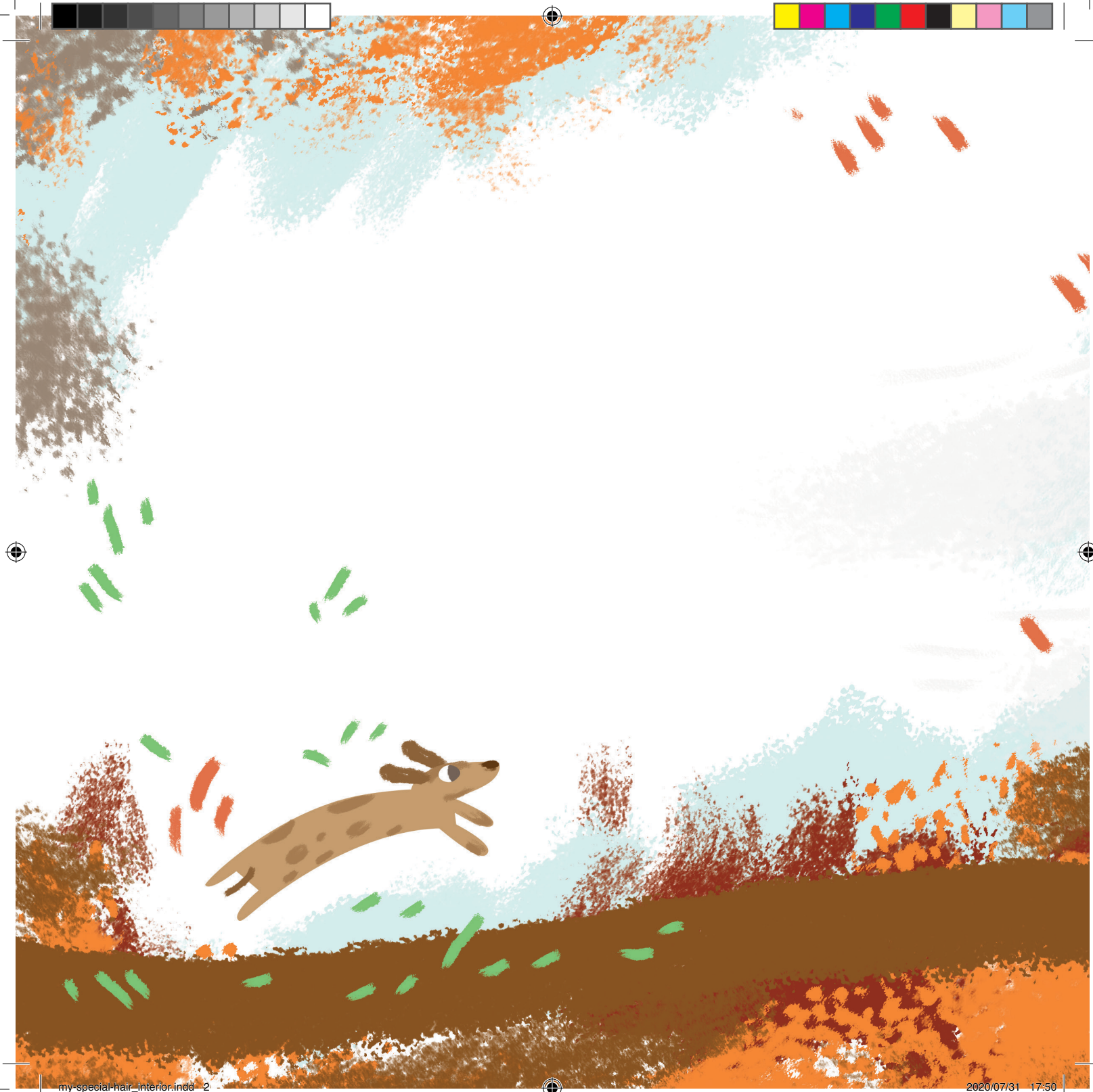


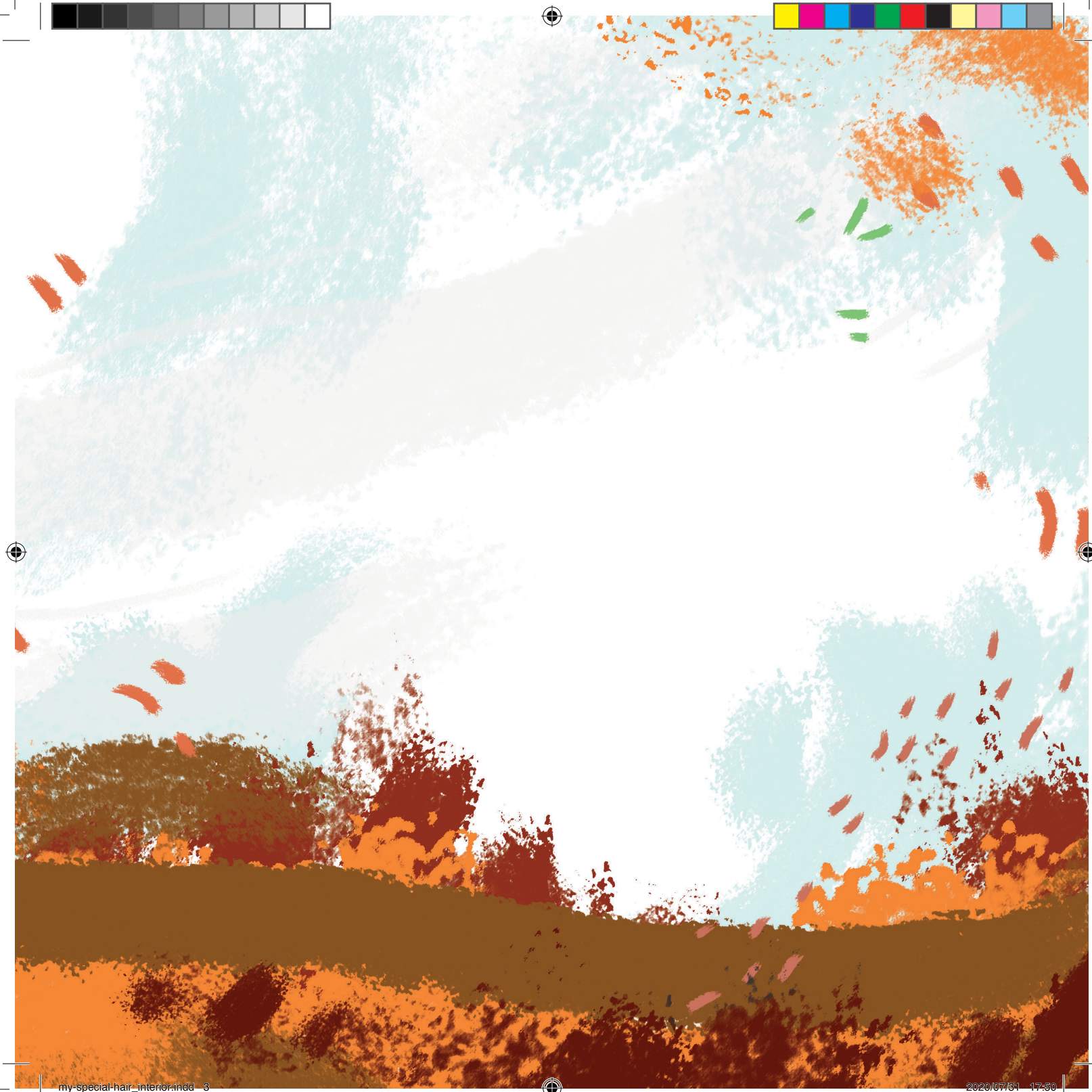


IZINWELE ZAMI EZIKHETHEKILE

Le ncwadi ngeka









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

linwele zam ezikhethekileyo

(My Special Hair)

Illustrated by Jess Jardim-Wedepohl

Written by Candice Dingwall

Designed by Renate van Rensburg

Edited by Kelly Norwood-Young

Translated by Nonkululeko Nhlapo

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 25 February 2017.

ISBN: 978-1-77623-072-3

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



IZINWELE ZAMI EZIKHETHEKILE

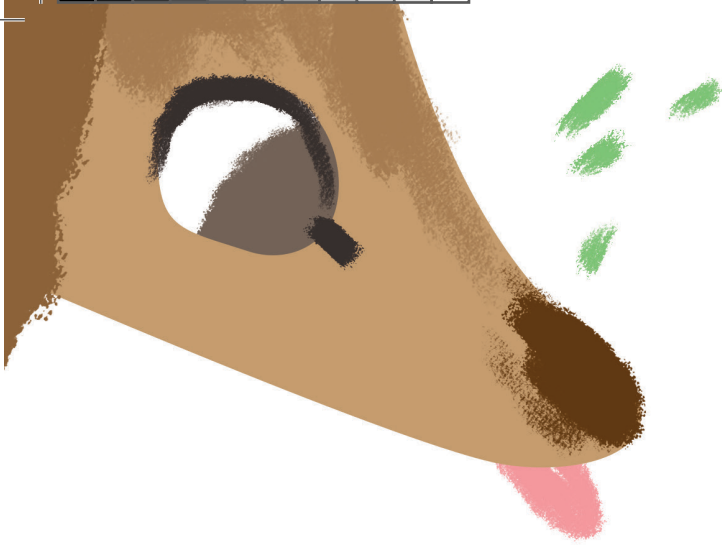


Candice Dingwall

Jess Jardim-Wedepohl

Renate van Rensburg



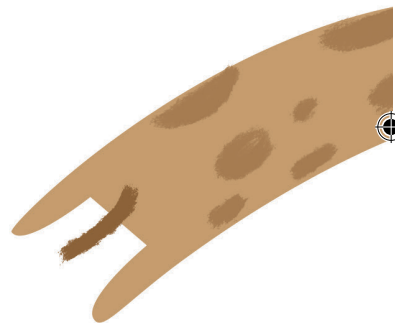


Nginekhanda elikhetheke kakhulu,
ikhanda lezinwele ezikhethekile.
Izinwele zami ezikhethekile
zihlukile. Izinwele zami ezikhethekile
azijwayelekile.





Ziyakhula kodwa hhayi kunoma
yiliphi ikhanda,
kwelami,
elami ngedwa!
Izinwele zami ezikhethekile zenza
izinto ezikhethekile – izinwele
ezinomlingo, uyabona.

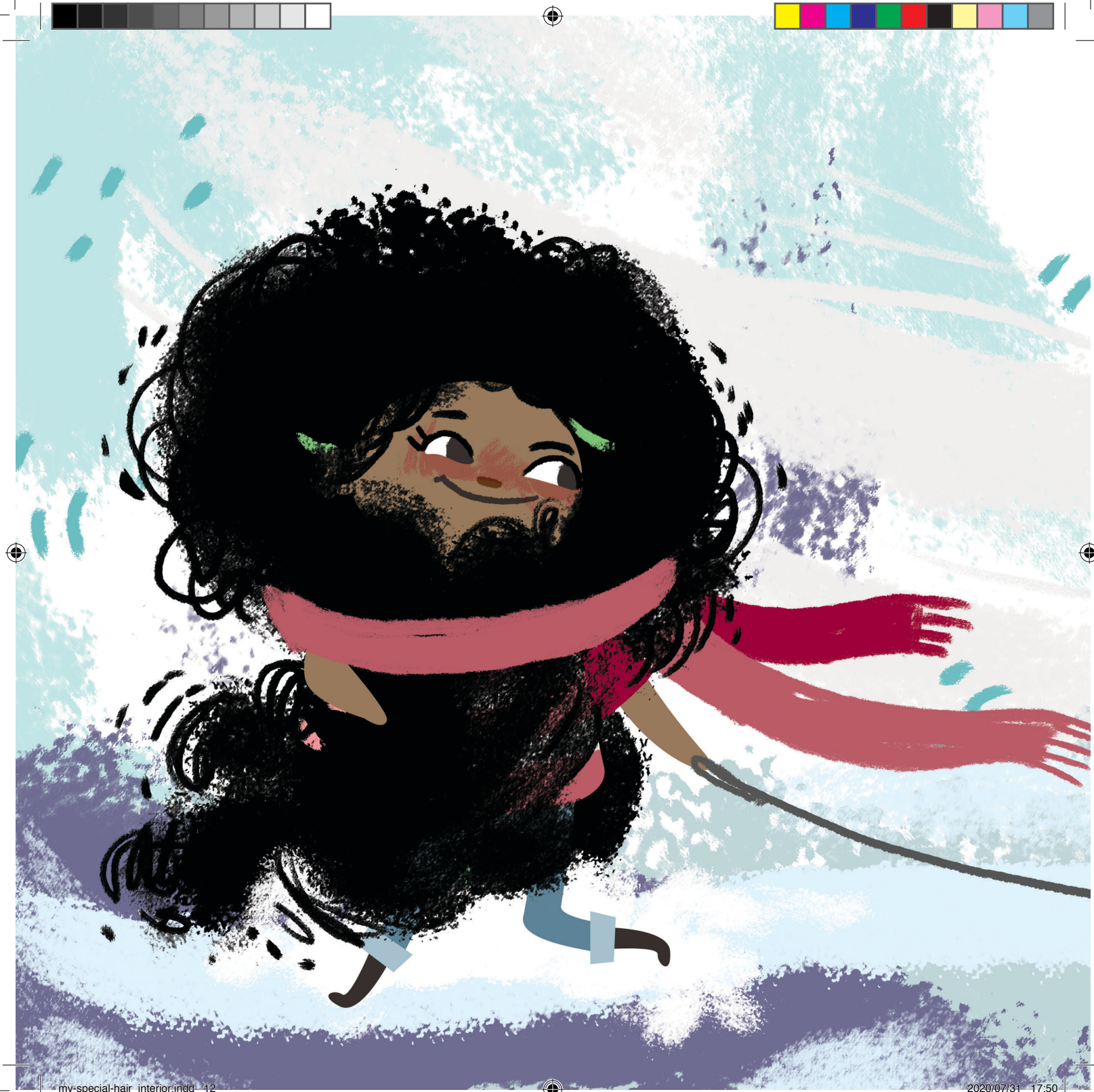








Ehlobo lapho ilanga lishisa,
lingekho ithunzi, angijuluki,
futhi angishi. Ngizenzela
isigqoko ngezinwele.





Ebusika lapho amakhala ami ejika
eba bomvu,
futhi uma
kuvunguza
umoya obandayo,
izinwele zami ezikhethekile zikhula
zibe zinde kakhulu. Ngizigoqa ngazo
kusukela phezulu kuya phansi
ezinzwaneni.





Entwasahlobo lapho izinyoni ziphuma
futhi zizakhela izidleke, ikhanda
lami lisuke ligcwele izingoma ngoba
izinwele zami ezikhethekile zingungqa
phambili.





Ekwindla lapho amacembe ewa
ezihlahleni zingekho nezimbali,
ikhanda lami elikhethekile
liyaqhakaza yonke indawo.







Izinwele zami ezikhethekile ziqinile.
Azilengi. Angibukeki ngendlela
eyodwa ngoba izinwele zami
ziyakwazi ukushintsha isimiso sazo.









Izinwele zami ezikhethekile
zigoqene.

Zisontekile,
zihlangene,
ziqinile.

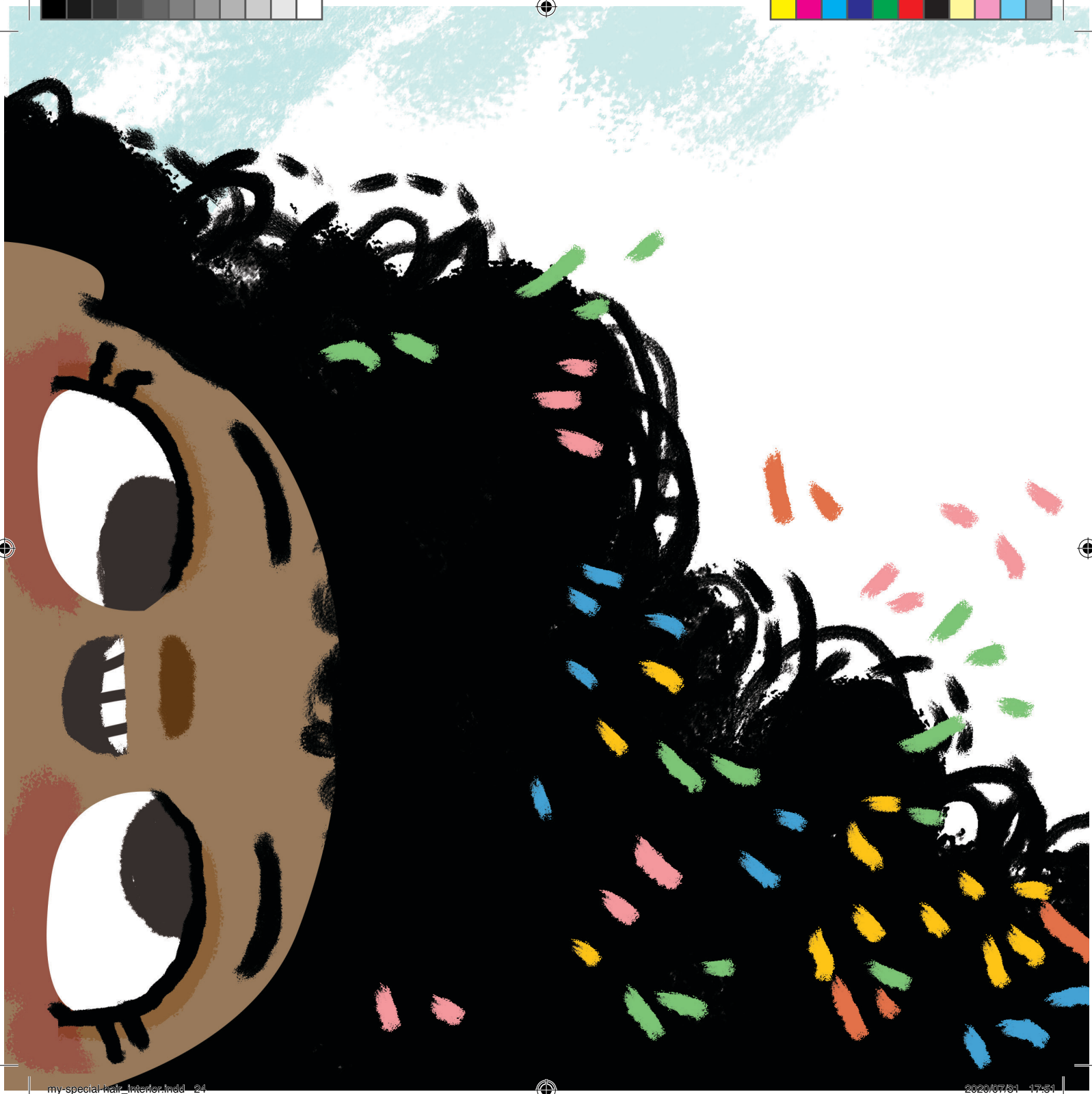
Izinwele zami ezikhethekile zikhula
zibe nezandla – nokuyindawo
engibeka kuyo izinto zami.



Izinwele zami ezikhethekile
zinamaphiko akhethekile –
zintofontofo,
zithambile
futhi zilula.

Zilenga kahle ebusweni bami, ngize
ngindize nazo.







Izinwele zami ezikhethekile
zimibalabala, ziwuthingo
lwenkosazane! Ziqhakazisa
ngisho nosuku olumnyama.
Izinwele zami ziyathokozisa.





Izinwele zami ezikhethekile
zinothando. Ngothando ikhanda lami
lithwele umqhele.

Ziyakhula,
zikhule,
zikhule
zize zigcwale yonke indawo.





Ziningi izinhlobo zamakhanda
akhethekile, ziningi izinhlobo
zezinwele ezikhethekile. Ziqhenye
ngonakho phezulu, umlingo
wokho ukhulela khona!



